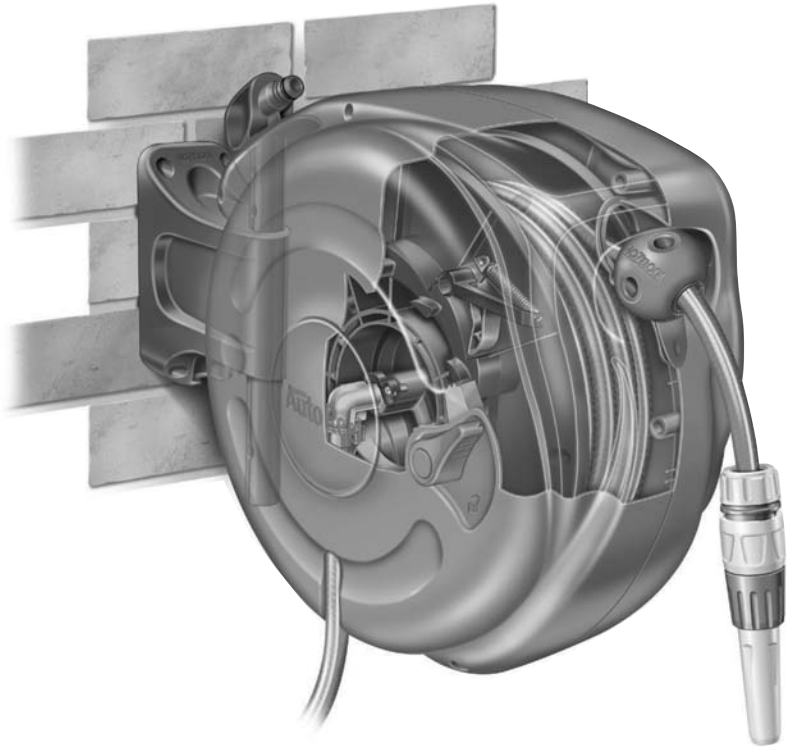


HOZELOCK



2485

Fig 1

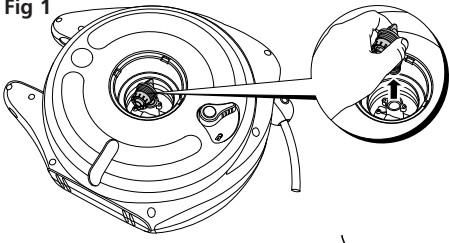


Fig 2

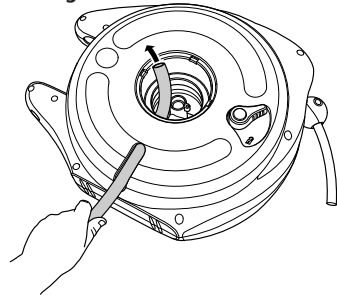


Fig 3

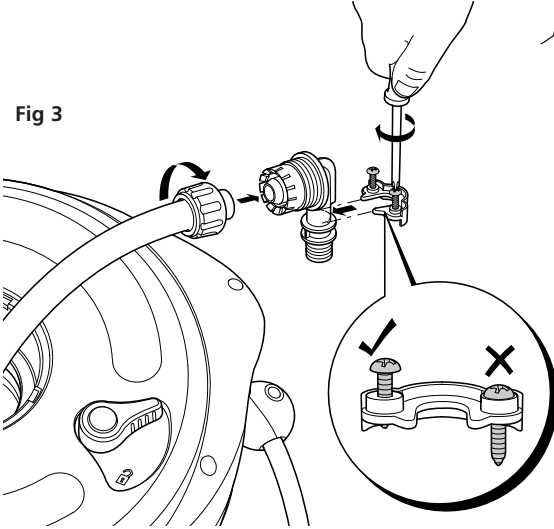


Fig 4

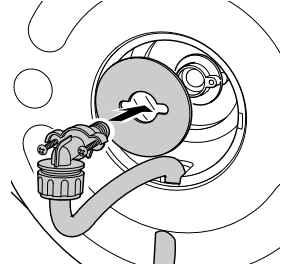


Fig 6

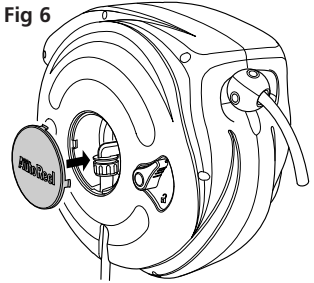


Fig 5

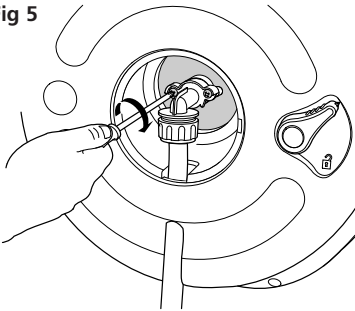


Fig 7

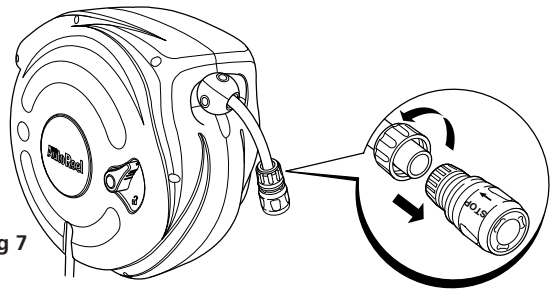


Fig 8

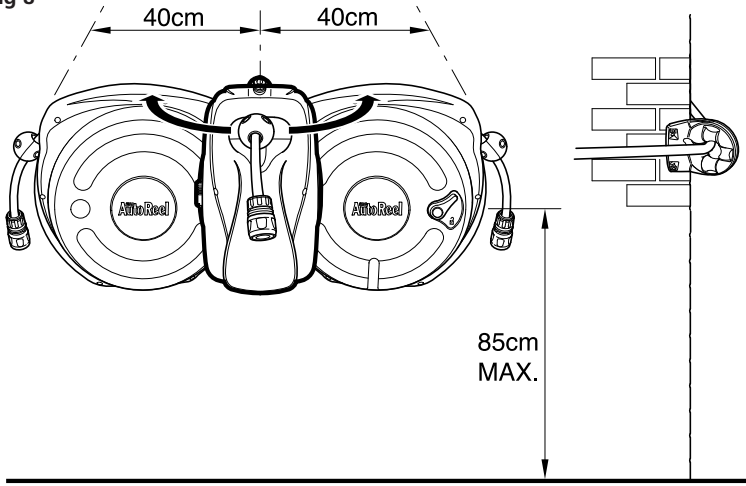


Fig 9

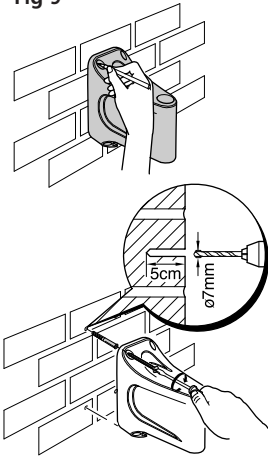


Fig 10

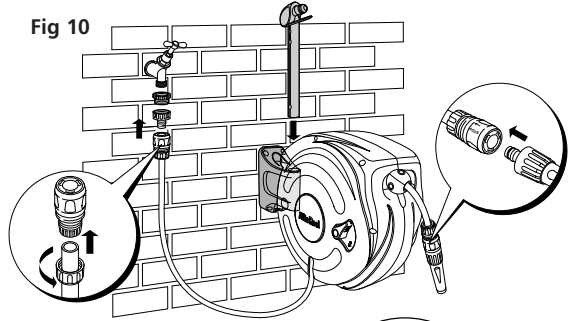
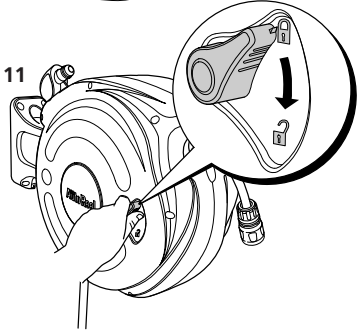


Fig 11



GB

INSTALLATION OF THE MINI AUTO REEL

TOOLS NEEDED:

Flat-ended screwdriver
Phillips screwdriver
Tape measure
Electric drill
Diameter 7mm masonry drill bit

FIT THE WATER INLET HOSE

FIG.1

Remove the water connector as shown.

FIG.2

Insert the 2m feeder hose through the reel.

FIG.3

Fit the water connector to the end of the feeder hose using the hose nut.

Take the 2 small screws and partially screw them into the retaining clip as shown

Fit the retaining clip to the water connector.

FIG.4

Place the safety disc over the water inlet. Insert the water connector back into the reel and align the 2 screw holes.

FIG.5

Screw the 2 screws into the reel

FIG.6

Fit the trim cap to the reel.

FIG.7

Attach the 'water stop' hose end connector to the end of the main hose.

SELECT A SUITABLE POSITION FOR INSTALLATION

FIG.8

The reel should be allowed to swivel through 180 degrees. Allow 40cm clearance on both sides of the wall bracket.

If the hose is to be used around a corner, mount the reel at least 1m from the corner and use a hose guide, part No. 2392, which is not supplied.

FIXING THE WALL BRACKET

FIG.9

The 4 plugs and screws supplied are for use on standard brick, concrete or timber walls only. To fix the bracket to any other surface, you should use screws and plugs appropriate for that surface.

A template is supplied, on the box, to help align the screw hole positions.

INSTALLING THE REEL

FIG.10

Align the back of the reel with the wall bracket and insert the grey pivot tube.

Attach the remaining hose end connector to the free end of the feeder hose.

Attach the threaded tap connector to your tap and connect the feeder hose to it.

OPERATING THE SAFETY LOCK FIG.11

The safety lock has 2 functions:

1. To stop the hose being pulled out when fully re-wound
2. To stop accidental rewind when the product is in use.

-To operate the safety lock turn the lever on the outside of the reel.

WARNING!

Do not operate the safety lock while the reel is turning.

USING THE REEL SAFELY

1. To unwind the hose, disengage the safety lock, take hold of the hose and walk away from the reel.

2. The reel has an automatic ratchet to hold the hose in place at the required length. You will hear 5 ratchet 'clicks' everytime the internal drum rotates. When the hose is at the required length, stop and slowly pull the hose until you hear one of the 5 clicks.

The hose is now held. At this point you can engage the safety lock if required.

3. If you need more hose, disengage the lock if necessary, take hold of the hose and walk away from the reel, repeating the automatic latching procedure.

4. The automatic ratchet is released by pulling the hose away from the reel past the 5 ratchet clicks. **The hose must be walked back to the reel. If the hose does not completely rewind, pull out some hose and walk back again.**

SAFETY:

DO NOT:

- Let go of the hose while rewinding.
- Let go of the hose unless the automatic ratchet mechanism is engaged.

- Attempt to remove any screws from any part of the casing.

DO:

- Remove the reel from the wall in winter to prevent frost damage.
- Ensure the ground below the reel is kept as dry as possible to minimise the risk of slipping.
- Turn the tap off when not in use.

Hose replacement

If the 10m watering hose becomes damaged, do not attempt to repair it. Contact Hozelock Consumer Services for a replacement kit and instructions, request spares No. Z21917. If the 'water stop' hose end connector (Z21615) becomes damaged contact Hozelock consumer services.

Advice and spares

For product advice and spares please contact:

Hozelock Consumer Services,
Haddenham,
Aylesbury, Bucks. HP17 8JD
Tel: (01844) 292002

E.mail:

consumer.services@hozelock.com

www.hozelock.com

GUARANTEE

This Mini Auto Reel is guaranteed for 2 years against faults arising from defective manufacture or materials.

Please keep your purchase receipt.

F

INSTALLATION DU MINI AUTO REEL (MINI DÉVIDOIR A RE-ENROULEMENT AUTOMATIQUE)

OUTILS NECESSAIRES:

Tournevis plat
Tournevis Phillips
Mètre
Perceuse électrique
Foret de maçonnerie diamètre 7mm

POUR INSTALLER LE TUYAU D'ARRIVEE D'EAU

FIG.1

Retirez le raccord d'eau de la manière indiquée.

FIG.2

Passer le tuyau d'alimentation de 2 m dans le dévidoir.

FIG.3

Montez le raccord à l'extrémité du tuyau d'alimentation au moyen de l'écrou du tuyau.

Vissez les 2 petites vis partiellement dans la pince de retenue de la manière indiquée.

Montez la pince de retenue sur le raccord.

FIG.4

Posez le disque de sécurité sur l'entrée d'eau. Insérez le raccord à nouveau dans le dévidoir et

alignez les 2 trous de vis.

FIG.5

Vissez les 2 vis dans le dévidoir.

FIG.6

Installez le capuchon sur le dévidoir.

FIG.7

Fixez le raccord stop à l'extrémité du tuyau principal.

CHOISISSEZ UNE POSITION APPROPRIÉE POUR L'INSTALLATION FIG.8

Le dévidoir doit pouvoir tourner sur 180 degrés. Laissez un jeu de 40cm sur les deux côtés de l'applique murale.

Si le tuyau est destiné à être utilisé en passant un coin de bâtiment, montez le dévidoir à au moins 1 m du coin et utilisez un guide à tuyau, no. de pièce 2392, qui n'est pas fourni.

POUR MONTER L'APPLIQUE MURALE FIG.9

Les 4 bouchons et vis fournis ne doivent être utilisés que sur des murs standard en briques, en béton ou en bois. Pour monter l'applique sur toute autre surface, vous devez utiliser des vis et des bouchons appropriés à cette surface.

Un modèle est fourni, sur la boîte, pour vous aider à aligner les positions des trous de vis.

L'INSTALLATION DU DÉVIDOIR FIG.10

- Alignez la partie arrière du dévidoir avec l'applique murale et introduisez le tube de pivotement gris.

- Fixez le raccord d'extrémité de tuyau restant sur l'extrémité libre du tuyau d'alimentation.

- Fixez le raccord fileté du robinet sur votre robinet et connectez le tuyau d'alimentation sur celui-ci.

POUR FAIRE FONCTIONNER LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ FIG.11

Le système de verrouillage de sécurité a 2 fonctions :

1. Empêcher que le tuyau soit retiré lorsqu'il est complètement ré-enroulé.

2. Arrêter le ré-enroulement accidentel lorsque l'on utilise le produit.

-Pour faire fonctionner le système de verrouillage de sécurité tournez le levier qui se trouve à l'extérieur du dévidoir.

ATTENTION!

N'utilisez pas le système de verrouillage de sécurité pendant que le dévidoir tourne.

POUR UTILISER LE DÉVIDOIR EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Pour dérouler le tuyau, désengagez le système de verrouillage de sécurité, saisissez le tuyau et éloignez-vous du dévidoir.

2. Le dévidoir est muni d'un cliquet automatique pour retenir en place le tuyau à la longueur voulue.

Vous entendrez 5 bruits de cliquet chaque fois que le tambour interne tourne. Lorsque le tuyau a atteint la longueur voulue, arrêtez et tirez lentement sur le tuyau jusqu'à ce que vous entendiez un de ces 5 bruits de cliquet.

Le tuyau est maintenant retenu. Vous pouvez maintenant, si vous le désirez, engager le système de verrouillage de sécurité.

3. Si vous désirez que le tuyau soit plus long, désengagez si nécessaire le système de verrouillage, tenez le tuyau et éloignez-vous du dévidoir, en répétant la procédure de verrouillage automatique.

4. Le cliquet automatique est libéré en tirant sur le tuyau et l'éloignant du dévidoir au-delà des 5 bruits de cliquet. Le tuyau doit être ramené complètement jusqu'au dévidoir. Si le tuyau ne se ré-enroule pas complètement, tirez dessus et revenez vers le dévidoir.

SÉCURITÉ :

A NE PAS FAIRE:

-Ne pas lâcher le tuyau pendant le ré-enroulement.

-Ne pas lâcher le tuyau si le mécanisme de cliquet automatique ne s'est pas engagé.

-Ne pas essayer de retirer des vis d'une partie quelconque du boîtier.

A FAIRE :

-Retirer le dévidoir du mur en hiver pour éviter tout dommage dû au gel.

-Maintenir le sol sous le dévidoir le plus sec possible pour réduire au minimum le risque de glisser.

-Fermer le robinet lorsque le tuyau n'est pas utilisé.

Pour remplacer le tuyau

En cas de dommage au tuyau d'arrosage de 10 m, n'essayez pas de le réparer. Contactez le Service après-vente de Hozelock pour obtenir un kit de remplacement et des instructions, demandez les pièces de rechange No. Z21917.

Le raccord stop d'extrémité de tuyau est disponible du Service après-vente de Hozelock seulement (Z21615).

Conseils et Pièces de rechange
Pour obtenir des conseils ou des pièces de rechange veuillez contacter:

Hozelock Tricoflex SA
BP 100
13743 Vitrolles Cedex
France
Tel: 04 42 77 48 00

GARANTIE

Ce Mini Auto Reel (mini dévidoir à ré-enroulement automatique) est garanti 2 ans contre tout défaut de la fabrication ou des matériaux de fabrication.

Conservez le reçu de votre achat.

D

MONTAGE DER MINI AUTO REEL ERFORDERLICHES WERKZEUG:

Flachsraubendreher
Philips-Sraubendreher
Maßband
Elektroböhrer
Steinböhrer, Durchmesser 7 mm

BEFESTIGUNG DES WASSEREINLASSSCHLAUCHS

ABB.1

Den Wasseranschluss wie abgebildet abnehmen.

ABB.2

Den 2 m langen Einlassschlauch durch die Schlauchtrommel führen.

ABB.3

-Den Wasseranschluss mit der Schlauchschelle am Ende des Einlassschlauchs befestigen.

-Die 2 kleinen Schrauben wie abgebildet ein Stück in den Halteclip einschrauben.

- Den Halteclip am Wasseranschluss anbringen.

ABB.4

Die Sicherheitsscheibe auf dem Wassereinlass platzieren. Den Wasseranschluss wieder in die Schlauchtrommel stecken und die 2 Schrauben auf die Löcher ausrichten.

ABB.5

Die 2 Schrauben in der Schlauchtrommel festschrauben.

ABB.6

Die Abdeckkappe auf der Schlauchtrommel befestigen.

ABB.7

Den Wasserstopp-Schlauchanschluss am Ende des Hauptschlauchs befestigen.

AUSWAHL EINES ZUR INSTALLATION GEEIGNETEN ORTS ABB.8

- Die Schlauchtrommel sollte sich um 180 Grad drehen können. Es sind an beiden Seiten des Wandhalters 40 cm Platz zu lassen.
- Wenn der Schlauch um die Ecke verlegt werden soll, ist die Schlauchtrommel mindestens 1 m von der Ecke entfernt anzubringen und eine Schlauchführung zu verwenden, Teilenr. 2392 (nicht mitgeliefert).

BEFESTIGUNG DES WANDHALTERS ABB.9

Die 4 mitgelieferten Schrauben und Dübel sind nur zur Verwendung in Standard-Ziegel-, Beton- oder Holzwänden vorgesehen. Zur Befestigung des Wandhalters auf einer anderen Oberfläche sind die dafür geeigneten Schrauben und Dübel zu verwenden.
Auf dem Karton befindet sich eine Schablone zur Erleichterung der Ausrichtung der Schraubenlöcher.

BEFESTIGUNG DER SCHLAUCHTROMMEL ABB.10

-Die Rückseite der Schlauchtrommel auf den Wandhalter ausrichten und das graue Schwenkrohr einschieben.
-Den verbleibenden Schlauchanschluss am freien Ende des Einlassschlauchs befestigen.
-Den Wasserhahnanschluss mit Gewinde am Wasserhahn befestigen und den Einlassschlauch daran anschließen.

BETÄTIGUNG DES SICHERHEITS- RASTMCHANISMUS ABB.11

Der Rastmechanismus hat 2 Funktionen:

1. Verhindern des Herausziehens des Schlauchs, wenn er vollständig aufgewickelt ist.
 2. Verhinderung von versehentlichem Aufwickeln, wenn der Schlauch benutzt wird.
- Zur Betätigung des Rastmechanismus den Hebel außen auf der Schlauchtrommel drehen.

WARNUNG!

Den Sicherheits-Rastmechanismus bei drehender Trommel nicht betätigen.

SICHERE BEDIENUNG DER SCHLAUCHTROMMEL

1. Zum Abwickeln des Schlauchs den Sicherheits-Rastmechanismus lösen, den Schlauch nehmen und von der Trommel wegziehen.

2. Die Trommel verfügt über eine automatische Arretiervorrichtung, die den Schlauch bei der gewünschten Länge festhält. Bei jeder Drehung der Innentrommel sind 5 'Arretierklicks' zu hören. Wenn der Schlauch die gewünschte Länge hat, den Schlauch langsam ein wenig weiter ziehen, bis einer der 'Klicks' ertönt. Der Schlauch wird jetzt festgehalten. Gegebenenfalls kann auch der Sicherheits-Rastmechanismus verriegelt werden.

3. Wird ein längeres Stück Schlauch benötigt, ggf. den Rastmechanismus lösen, den Schlauch nehmen und weiter aus der Trommel ziehen, dann den automatischen Arretiervorgang wiederholen.

4. Die automatische Arretiervorrichtung wird durch Ziehen des Schlauchs über die 5 Arretierklicks hinaus gelöst. Der Schlauch muss wieder zur Trommel zurückgebracht werden. Wenn der Schlauch sich nicht wieder vollständig aufwickelt, etwas Schlauch herausziehen und nochmals zurückbringen.

SICHERHEIT :

WICHTIG:

- Den Schlauch beim Aufwickeln nicht loslassen.
- Den Schlauch nur loslassen, wenn die automatische Arretiervorrichtung eingerastet ist.
- Nicht versuchen, Schrauben vom Gehäuse zu entfernen.

EMPFEHLENSWERT:

- Die Trommel zur Vermeidung von Frostschäden im Winter von der Wand abnehmen.
- Den Boden unter der Trommel zur Verringerung von Rutschgefahr möglichst trocken halten.
- Den Wasserhahn abdrehen, wenn kein Wasser benötigt wird.

Schlauchtausch

Bei Beschädigung des 10 m langen Wasserschlauchs keine Reparaturversuche unternehmen. Wenden Sie sich an Hozelock Consumer Services für einen Austauschsatz und Anweisungen – Ersatzteilenr. Z21917 anfordern. Der Wasserstopp-Schlauchanschluss (Z21615) ist nur von Hozelock Consumer Services erhältlich.

Beratung und Ersatzteile

Produktberatung und Ersatzteile erhalten Sie von:
Laquatec GmbH & Co
Maudacher Straße 109
67065 Ludwigshafen

Deutschland
Tel: 02851 58950

GARANTIE

Für diese Mini Auto Reel wird eine Garantie von 2 Jahren für Defekte auf Grund von Fertigungsmängeln oder Materialfehlern gewährt. Bewahren Sie bitte Ihren Kaufbeleg auf.



INSTALLAZIONE DEL MINI RULLO AVVOLGITUBO

ATTREZZI NECESSARI:

Cacciavite a punta piatta
Cacciavite Philips
Metro
Trapano elettrico
Punta trapano di 7 mm per muratura

MONTAGGIO FLESSIBILE ENTRATA ACQUA

FIG. 1

Rimuovere il raccordo acqua come indicato.

FIG. 2

Inserire il flessibile alimentatore di 2 m nel rullo.

FIG. 3

- Montare il raccordo acqua sull'estremità del flessibile alimentatore utilizzando l'apposito dado.

- Avvitare parzialmente le due piccole viti sulla graffa di sicurezza, come illustrato.

- Montare la graffa di sicurezza sul raccordo acqua.

FIG. 4

Porre il disco di sicurezza sopra la presa dell'acqua. Inserire nuovamente il raccordo acqua nel rullo e allineare con i due fori delle viti.

FIG. 5

Avvitare le 2 viti sul rullo.

FIG. 6

Montare il coperchio sul rullo.

FIG. 7

Applicare il raccordo 'water stop' sull'estremità del flessibile principale.

PER L'INSTALLAZIONE, COLLOCARE IN UN POSTO ADEGUATO

FIG. 8

- Il rullo deve poter ruotare di 180°. Lasciare uno spazio di 40 cm su entrambi i lati della mensola a muro.

- Se il flessibile deve superare un angolo, montare il rullo ad almeno 1 m dall'angolo e utilizzare una guida (parte n. 2392, non inclusa).

MONTAGGIO MENSOLA A MURO

FIG. 9

I 4 tappi e viti forniti devono essere usati solo per pareti standard di mattoni, cemento o legno. Per montare la mensola su un altro tipo di superficie, è necessario utilizzare viti e tappi adeguati per quel tipo di superficie.

Utilizzare la sagoma sulla scatola per allineare i fori delle viti.

INSTALLAZIONE DEL RULLO

FIG. 10

- Allineare la parte posteriore del rullo con la mensola a muro e inserire il flessibile snodabile grigio.

- Applicare il rimanente raccordo sull'estremità libera del flessibile alimentatore.

- Fissare il raccordo filettato al rubinetto e collegarci il flessibile alimentatore.

FUNZIONAMENTO FERMO DI SICUREZZA

FIG. 11

Il fermo di sicurezza ha due funzioni:

1. evitare che il flessibile possa essere tirato una volta completamente riavvolto.

2. evitare che il flessibile possa essere accidentalmente riavvolto quando in uso.

- Per inserire il fermo di sicurezza, ruotare la levetta sull'esterno del rullo.

ATTENZIONE!

Non inserire il fermo di sicurezza se il rullo sta girando.

IMPIEGO DEL RULLO

1. Per svolgere il flessibile, sbloccare il fermo di sicurezza, prendere il flessibile e allontanarsi dal rullo.

2. Il rullo è dotato di un nottolino d'arresto automatico che blocca il flessibile in posizione alla lunghezza desiderata. Quando il tamburo interno ruota, si sentono 5 clic, prodotti dal nottolino. Quando il flessibile è alla lunghezza desiderata, fermarsi e tirare lentamente il flessibile fino a quando non si ode un clic.

Il flessibile è ora bloccato in posizione. Ora sarà possibile inserire il fermo di sicurezza, se lo si desidera.

3. Per svolgere dell'altro flessibile, disinserire il fermo di sicurezza, se necessario, e allontanarsi dal rullo, ripetendo la procedura di

bloccaggio automatico.

4. Il nottolino d'arresto viene sbloccato tirando il flessibile lontano dal rullo. Si dovranno udire cinque scatti. Il flessibile deve essere accompagnato durante il riavvolgimento. Se il flessibile non si riavvolge completamente, svolgere un po' di flessibile e riaccomparlo al rullo.

SICUREZZA:

MAI:

- lasciare andare il flessibile mentre lo si riavvolge.

- lasciare andare il flessibile a meno che il meccanismo del nottolino d'arresto non sia inserito.

- cercare di rimuovere le viti dell'alloggiamento.

SEMPRE:

- rimuovere il rullo dal muro in inverno per evitare danni dovuti al gelo.

- evitare l'accumulo di acqua intorno al rullo per minimizzare il rischio di scivolate e cadute.

- chiudere il rubinetto quando il rullo non è in uso.

Sostituzione del flessibile

Se il flessibile di 10 m dovesse rimanere danneggiato, non cercare di ripararlo. Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock per un kit sostitutivo e relative istruzioni; n. parti di ricambio Z21917.

Il raccordo 'water stop' è disponibile solo presso il servizio assistenza clienti Hozelock (Z21615).

Consigli e parti di ricambio

Per consigli sui prodotti e parti di ricambio, contattare:

Escher s.r.l.

Via Miles 2

I-20040 Cavenago Brianza (MI)

Italia

Tel:02 95 339 216

GARANZIA

Questo mini rullo automatico è garantito per 2 anni contro difetti di fabbricazione o materiali difettosi.

Si prega di conservare lo scontrino d'acquisto.

E

INSTALACIÓN DEL CARRETE AUTOMÁTICO PEQUEÑO, MINI AUTO REEL

SE REQUIEREN LAS SIGUIENTES HERRAMIENTAS:

Destornillador

Destornillador de estrella

Cinta métrica

Taladro eléctrico

Broca de 7 mm de diámetro para mampostería

INSTALE LA MANGUERA DE ENTRADA DEL AGUA

FIG.1

Retire el conector del agua, tal como se señala.

FIG.2

Haga que la manguera de alimentación de 2 m pase por el carrete.

FIG.3

-Utilizando la tuerca de la manguera, instale el conector del agua en el extremo de la manguera de alimentación.

-Tome los 2 tornillos pequeños y atorníllelos parcialmente en el clip de sujeción, tal como se señala.

- Instale el clip de sujeción en el conector del agua.

FIG.4

Coloque el disco de seguridad encima de la entrada de agua.

Vuelva a introducir el conector del agua en el carrete y alinee los 2 orificios de los tornillos.

FIG.5

Atornille los 2 tornillos en el carrete.

FIG.6

Instale la tapa en el carrete.

FIG.7

Acople en el extremo de la manguera principal el conector que se usa para 'cortar el agua'.

ELIJA UNA POSICIÓN APROPIADA PARA INSTALAR EL CARRETE

FIG.8

- El carrete debe tener la posibilidad de girar en 180 grados. Deje un espacio de 40 cm por ambos lados de la abrazadera de sujeción en la pared.

- Si se va a hacer que la manguera pase por una esquina, instale el carrete a una distancia mínima de 1 m de la esquina, y utilice una guía de manguera, pieza No. 2392, que no viene con el equipo.

MODO DE INSTALAR LA ABRAZADERA DE LA PARED

FIG.9

Los 4 tacos y tornillos que vienen con el equipo son para uso solamente en paredes estándar de ladrillo, hormigón o madera. Para sujetar la abrazadera en cualquiera otra superficie, se deben usar tornillos y tacos apropiados para esa superficie.

Sobre la caja hay una plantilla para ayudar a alinear los orificios de los tornillos.

INSTALACIÓN DEL CARRETE

FIG.10

-Alinee la parte posterior del carrete con la abrazadera de la pared e introduzca el tubo gris del eje para girar.

-Acople el otro conector de extremo de manguera con el extremo libre de la manguera de alimentación.

-Instale el conector roscado en el grifo y conecte la manguera de alimentación al mismo.

FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO

FIG.11

El seguro tiene 2 funciones:

1. Impedir que se salga la manguera cuando se haya enrollado al máximo

2. Evitar que se enrolle por accidente cuando se usa el producto.

-Para activar el seguro, haga girar la palanca que se encuentra en la parte exterior del carrete.

¡AVISO IMPORTANTE!

No se debe activar el seguro cuando el carrete está girando.

LA SEGURIDAD Y EL USO DEL CARRETE

1. Para desenrollar la manguera, desactive el seguro, tome la manguera con la mano y apártese andando del carrete.

2. El carrete cuenta con un sistema automático de trinquete para sostener la manguera en posición con la longitud requerida. El trinquete sonará 5 veces cada vez que gire el tambor interno. Cuando la manguera haya alcanzado la longitud deseada, deténgase y tire lentamente de la manguera hasta que oiga los 5 golpecitos del trinquete.

Ahora la manguera estará fija, y así se puede activar el seguro si se quiere.

3. Si necesitara más extensión de la manguera, desactive el seguro si es necesario, tome la manguera con la mano y apártese andando del carrete, volviendo a repetir el

procedimiento de fijación automática de la manguera.

4. Para desactivar el trinquete automático, hay que tirar de la manguera en sentido contrario al del carrete, más allá del punto en que se oyen los 5 golpecitos del trinquete. Para que se enrolle la manguera, es importante volver andando hacia el carrete con la manguera en la mano. Si la manguera no se enrollara por completo, tire de la manguera para desenrollarla un poco, y luego vuelva otra vez andando hacia el carrete.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: IMPORTANTE:

-No suelte la manguera cuando la esté enrollando.

-No suelte la manguera sin antes haber activado el mecanismo automático del trinquete.

-No intente sacar ningún tornillo de ninguna parte de la carcasa.

RECUERDE:

-Retirar el carrete de la pared en invierno para evitar que se dañe con las heladas.

-Mantener el terreno al pie del carrete lo más seco posible para reducir al mínimo el peligro de resbalar.

-Cerrar el grifo cuando no se esté usando la manguera.

Para cambiar la manguera

Si se dañara la manguera de regar de 10 m, no intente repararla. Comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para obtener un kit de recambio e instrucciones. Solicite la pieza No. Z21917.

El conector para 'cortar el agua' sólo (Z21615) se puede obtener del servicio de atención al cliente de Hozelock.

Asesoría y repuestos

Para repuestos y asesoría sobre los productos comuníquese con:

Hozelock Tricoflex Iberica SL
Parque de Negocios Masblau
C/Garrotxa, 10-12 Planta Baja A-1
Edificio Oceano 1
08820 Prat de Llobregat
Barcelona
España
Tel: 93 3788 578

GARANTÍA

Este carrete automático pequeño Mini Auto Reel cuenta con una garantía de 2 años que cubre defectos de fabricación o de materiales.

Guarda su recibo de compra.

NL

INSTALLATIE VAN DE MINI AUTOHASPEL

BENODIGD GEREEDSCHAP:

Platte schroevendraaier
Kruiskopschroevendraaier
Meelint
Elektrische boor
7mm steenboor

MONTEREN VAN DE WATERTOEOVOERSLANG

FIG.1

Verwijder het wateraansluitstuk zoals aangegeven.

FIG.2

Voer de 2m lange watertoevoerslang door de haspel.

FIG.3

- Sluit het wateraansluitstuk aan op het einde van de watertoevoerslang met behulp van de slangmoer.

- Neem de 2 kleine schroeven en schroef deze half vast in de vergrendelingsklem zoals aangegeven.

- Bevestig de vergrendelingklem aan het wateraansluitstuk.

FIG.4

Breng het veiligheidsplaatje over de watertoevoer aan. Breng het wateraansluitstuk weer in de haspel aan en lijk het uit met de twee schroefgaten.

FIG.5

Schroef de 2 schroeven vast in de haspel.

FIG.6

Breng het afsluitstuk op de haspel aan.

FIG.7

Bevestig het 'waterstop' slangeinde-aansluitstuk aan de hoofdslang.

KIES EEN GESCHIKTE INSTALLATIEPLAATS

FIG.8

- De haspel moet 180 graden kunnen draaien. Laat aan beide zijden van de muursteun een ruimte van 40cm.

- Indien de slang rondom een hoek gebruikt gaat worden, monteer dan de haspel ten minste 1 meter vanaf de hoek en gebruik een slanggeleider, onderdeelnr. 2392 (niet inbegrepen).

AANBRENGEN VAN DE MUURSTEUN

FIG.9

De 4 meegeleverde pluggen en schroeven zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik op een standaard

stenen, betonnen of houten muur. Om de steunen op een ander soort oppervlak aan te brengen dient u voor dat soort oppervlak geschikte pluggen en schroeven te gebruiken.

Op de doos is een mal aangebracht om u te helpen bij het bepalen van de juiste plaats van de schroefgaten.

AANBRENGEN VAN DE HASPEL FIG. 10

- Lijn de achterkant van de haspel uit met de muursteen en plaats het grijze scharnierende busje.
- Bevestig het overblijvende slangeinde-aansluitstuk aan het vrije uiteinde van de toevoerslang.
- Sluit de kraanaansluiting met schroefdraad aan op de kraan en sluit de toevoerslang daarop aan.

BEDIENEN VAN HET VEILIGHEIDSSLOT FIG. 11

Het veiligheidsslot vervult twee functies:

1. Het voorkomen dat de slang wordt uitgetrokken wanneer deze volledige opgerold is.
 2. Het voorkomen dat de slang tijdens gebruik per abuis wordt opgerold.
- Om het veiligheidslot te bedienen draait u de wijzer aan de buitenkant van de haspel.

WAARSCHUWING!

Bedien het veiligheidslot niet wanneer de haspel ronddraait.

VEILIG GEBRUIK VAN DE HASPEL

1. Om de slang uit te rollen, ontgrendelt u het veiligheidslot, waarna u de slang vastpakt en ermee wegloopt van de haspel.
2. De haspel beschikt over een automatische vergrendeling om de slang op de gewenste lengte op zijn plaats te houden. U hoort 5 vergrendelings'klikjes' bij elke omwenteling van de interne drum. Stop wanneer de slang de gewenste lengte heeft bereikt en trek langzaam aan de slang totdat u klik hoort.

De slang is nu vergrendeld.

Zonodig kunt u nu het veiligheidslot vergrendelen.

3. Indien u nog meer slanglengte nodig heeft, ontgrendel dan zonodig het slot, pak de slang vast en loop weg van de haspel. Herhaal de automatische vergrendelingsprocedure.
4. De automatische vergrendeling wordt ontkoppeld door de slang verder uit te trekken tot voorbij de

5 vergrendelingklikjes. De slang moet naar de haspel teruggeleid worden. Indien de slang niet volledig terug wil opwinden, trek dan de slang wat uit en loop terug.

VEILIGHEID : NIET DOEN

- De slang loslaten bij het terug opwinden.
- De slang loslaten tenzij het automatisch vergrendelingsmechanisme ingeschakeld is.
- Proberen welke schroeven dan ook van de behuizing te verwijderen.

DOEN:

- Haal 's winters de haspel van de muur om vorstschade te voorkomen.
- Houd de grond beneden de haspel zo droog mogelijk om het risico van uitglijden te minimaliseren.
- Draai de kraan uit wanneer deze niet in gebruik is.

Vervangen van de slang

Indien de 10m lange waterslang beschadigd raakt, probeer deze dan niet te repareren. Neem contact met Hozelock Consumer Services voor een vervangingskit en instructies, en verzoek om reserveonderdeel Nr. Z21917. Het 'waterstop' slangeinde-aansluitstuk (Z21615) is uitsluitend verkrijgbaar bij Hozelock Consumer Services.

Advies en reserveonderdelen

Neem voor productadvies en reserveonderdelen contact op met: Hozelock Benelux Postbus 348 5140 AH Waalwijk Nederland Tel: 0416 569290

Hozelock Benelux Postbus 108 2920 Kalmthout België/Belgique Tel: 03 2130883

GARANTIE

Voor de Mini Autohaspel geldt een garantie van 2 jaar tegen fouten als gevolg van een gebrekkige fabricage of gebruik van gebrekkige materialen.

Wij verzoeken u uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

S

INSTALLATION AV MINI AUTO REEL

VERKTYG:

- Flatklingad skruvmejsel.
- Stjärnskruvmejsel.
- Måttband.
- Elektrisk borrmaskin.
- 7 mm betongborr.

MONTERA INLOPPSSLANGEN

FIG. 1

Demontera vattenanslutningen som visat.

FIG. 2

För in den 2 m långa matarslangen genom vindan.

FIG. 3

- Montera vattenanslutningen på änden av matarslangen med slangmuttern.

- Skruva delvis in de 2 små skruvarna i fästclipset som visat.

- Montera fästclipset på vattenanslutningen.

FIG. 4

Placera säkerhetsskivan över vattenintaget. Stick tillbaka vattenanslutningen in i vindan och rikta upp mot de två skruvhålen.

FIG. 5

Skruva fast de 2 skruvarna i vindan.

FIG. 6

Montera dekorhuvuven på vindan.

FIG. 7

Anslut vattenstoppets slanganslutning på huvudslangens ände.

VÅL ETT LÄMPLIGT LÄGE FÖR INSTALLATIONEN

FIG. 8

- Vindan ska kunna vridas genom 180 grader. Lämna 40 cm fritt utrymme på var sida om väggfästet

- Om slangerna ska användas runt ett hörn monteras vindan minst 1 m från hörnet och använd en slangstyrning, katalognummer 2392 som inte medföljer.

FIXERING AV VÄGGFÄSTET

FIG. 9

De 4 pluggar och skruvar som medföljer är endast avsedda för användning på väggar av standard tegel, betong eller timmer. För fixering på någon annan yta ska du använda skruvar och pluggar som är lämpade för den ytan. En mall finns på kartongen för att underlätta upprikandet av skruvhålen.

INSTALLERA VINDAN

FIG. 10

- Rikta upp vindans baksida mot väggfästet och stick in det grå pivåröret.

- Koppla resterande slangändsanslutning till den fria änden på matarslangen.

- Skruva på den gängade krananslutningen på kranen och koppla matarslangen till denna.

SÄKERHETSLÅS

FIG. 11

Säkerhetslåset har 2 funktioner:

1. Hindra att slangen dras ut när den är helt upprullad.

2. Hindra oavsiktlig upplindning när produkten används.

- Manövrera säkerhetslåset genom att vrida på spaken på vindans utsida.

VARNING!

Koppla inte in säkerhetslåset medan vindan snurrar.

SÄKER ANVÄNDNING AV VINDAN

1. Linda av slangen genom att koppla ur säkerhetslåset, greppa tag i slangen och gå bort från vindan.

2. Vindan har en automatisk kuggspärr för att hålla slangen på plats vid önska längd. Du hör 5 spärrklick för varje varv som den interna trumman roterar. När slangen håller önskad längd, stanna då och dra långsamt i slangen till dess att du hör ett av dessa kuggklick.

Slangen hålls nu och du kan, vid behov, koppla in säkerhetslåset.

3. Om du behöver mer slang, koppla ur säkerhetslåset, om inkopplat, dra sedan i slangen och gå bort från vindan, upprepa proceduren för automatisk spärrning.

4. Den automatiska spärren lösgörs genom att slangen dras minst 5 klick bort från vindan. Du måste gå tillbaka med slangen till vinden. Om hela slangen inte lindas upp, dra då ut lite slang och fortsätt att gå tillbaka.

SÄKERHET:

GÖR INTE:

- Släppa slangen under upplindningen.

- Släppa slangen annat än om den automatiska spärrmekanismen är i ingrepp.

- Försök att skruva ur någon skruv från någon del av höljet.

GÖR:

- Ta bort vindan från väggen under vintern för att undvika frosskador.

- Håll marken under vindan så fri som möjligt från vatten för att minska halkrisken.

- Stäng av kranen när den inte används.

Byte av slang

Om den 10 m långa bevattningsslangen skadas, försök inte reparera den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för en reservdelssats och instruktioner, fråga efter reservdelnummer Z21917.

Den vattenstoppande slangändsanslutningen finns endast tillgänglig från Hozelock kundtjänst (Z21615).

Råd och reservdelar

Kontakta Hozelocks kundtjänst för råd om produkter och reservdelar, adressen är:

Hozelock Sweden AB

Box 1119

43623 Askim

Sverige

Tel: 031 28 97 20

GARANTI

Denna Mini Auto Reel har 2 års garanti mot fel som uppstått på grund av defekter i tillverkning eller material.

Spara på inköpskvittot.

DK

INSTALLATION AF MINI AUTO REEL

NØDVENDIGT VÆRKTØJ:

Skruetrækker

Stjerneskruetrækker

Målebånd

Elektrisk boremaskine

Murbor 7mm i diameter

MONTERING AF VANDINDLØBS-SLANGE

FIG.1

Afmonter vandkonnektoren som vist.

FIG.2

For den 2m lange tilførselsslange gennem hjulet.

FIG.3

-Fastgør vandkonnektoren til enden af tilførselsslangen ved hjælp af slangemøtrikken.

-Tag de 2 små skruer og skru dem delvist ind i holdeklemmen som vist.

- Sæt holdeklemmen fast på vandkonnektoren.

FIG.4

Anbring sikkerhedsskiven over vandindløbet. Put vandkonnektoren tilbage i hjulet

og ret de 2 skruehuller ind.

FIG.5

Skrue de 2 skrue ind i hjulet.

FIG.6

Sæt dækslet på plads på hjulet.

FIG.7

Montér 'vandstop' slangeendekonnektoren på enden hovedslangen.

FIND ET PASSENDE INSTALLATIONSSTED

FIG.8

- Rullen skal kunne dreje 180°. Der skal være 40cm frigang på begge sider af vægbeslaget.

-Hvis slangen skal bruges rundt om hjørner, skal slangerullen monteres mindst 1m fra hjørnet, og der skal anvendes en slangefører, delnr. 2392, der ikke medleveres.

FASTMONTER VÆGBESLAGET

FIG.9

De 4 propper og skrue er kun beregnet til brug på almindelige mursten, beton eller trævægge. Hvis beslaget skal monteres på andre overflader, skal der anvendes skrue og propper, der er behørigt for den pågældende overflade.

Der findes en skabelon på boksen, som vil gøre det nemmere at placere skruehullerne korrekt.

INSTALLATION AF SLANGERULLE

FIG.10

-Ret rullens bagside ind efter vægbeslaget og indfør det grå drejerør.

-Montér den anden slangeende på tilførselsslansens frie ende.

-Sæt den gevindskårne hanekonnektor fast på vandhanen og påmontér tilførselsslangen.

TILKOBLING AF SIKKERHEDSLÅS

FIG.11

Sikkerhedslåsen har 2 funktioner:

1. Den forhindrer, at slangen kan trækkes ud, når den er helt spolet op.

2. Den forhindrer at slangen ved et uheld trækkes ind, mens produktet er i brug.

-Sikkerhedslåsen aktiveres ved at dreje armen på siden af rullen.

ADVARSEL!

Sikkerhedslåsen må ikke tilkobles, mens rullen drejes.

RULLEN SKAL BRUGES PÅ SIKKER VIS

1. Slangen ruller ud ved at frakoble sikkerhedslåsen, tage fat i enden af slangen og gå væk fra rullen.

2. Rullen er udstyret med en

automatisk spærhage, der holder slangen på plads ved den påkrævne længde. Denne spærhage vil afgive 5 'klik' hver gang den indvendige tromle drejer rundt. Når den ønskede længde slange er trukket ud, skal du stoppe og langsomt trække i slangen, indtil et af de 5 klik høres.

Slangen holdes nu fast i position. Sikkerhedslåsen kan tilkobles, hvis det ønskes.

3. Hvis der kræves mere slange, skal låsen frakobles, hvorefter man tager fat i enden af slangen og går væk fra rullen, mens den automatiske låseprocedure gentages.

4. Den automatiske spærhage udkobles ved at trække slangen væk fra rullen til lige efter de 5 klik høres. Man skal gå tilbage til rullen med slangen. Hvis slangen ikke oprulles helt, skal lidt mere slange trækkes ud, hvorefter man går tilbage til rullen.

SIKKERHED : **MAN MÅ IKKE:**

-slippe slangen under oprulning
-Slippe slangen med mindre den automatiske spærhagemekanisme er tilkoblet.

-Forsøge at fjerne nogen af indkapslingens skruer.

MAN SKAL:

-Fjerne rullen fra væggen om vinteren for at forhindre frostskaade.
-Holde området nedenunder hjulet så ryddeligt som muligt, for at reducere risikoen for at falde.
-Slukke for vandhanen når slangen ikke er i brug.

Udskiftning af slange

Hvis den 10 m lange vandslange bliver beskadiget, må man ikke forsøge at reparere den. Kontakt Hozelock kundeservice for et erstatningsudstyr og vejledning, og bed om reservedelsnummer Z21917.

'Vandstop' slangeendekonnektoren fås kun hos Hozelock kundeservice (Z21615).

Rådgivning og reservedele

For produktrådgivning og reservedele kontakt:
Hozelock Danmark
Postboks 12
Glenshojparken 53
5620 Glamsbjerg
Danmark Tel: 64 72 39 77

GARANTI

Dette Mini Auto Reel er garanteret i 2 år mod fejl, som opstår på grund af defekt udførelse eller materialer.

Gem venligst kvitteringen.

N

INSTALLASJON AV MINI AUTO

REEL

VERKTØY:

Skrutrekker med flat ende
Philips skrutrekker
Målebånd
Elektrisk drill
Drillbitt til mur, 7 mm diameter

MONTERING AV SLANGE PÅ VANNINNØLPET

FIG.1

Ta av vannkoplingen, som vist.

FIG.2

Stikk den 2 m lange mateslangen inn gjennom trommelen.

FIG.3

- Bruk slangemutteren til å montere vannkoplingen på enden av mateslangen.

- Ta de 2 små skruene og skru dem delvis inn i låseklemmen, som vist.

- Sett låseklemmen på vannkoplingen.

FIG.4

Sikkerhetsskiven plasseres over vanninnløpet. Stikk vannkoplingen inn i trommelen igjen og rett inn de 2 skruhullene.

FIG.5

Skru de 2 skruene inn i trommelen.

FIG.6
Sett dekslet på trommelen.

FIG.7

Sett 'vannstopp' koplingen på enden av den lange slangen.

VELG EN EGNET Plass FOR INSTALLASJON

FIG.8

- Trommelen må kunne dreie 180 grader. La det være 40 cm klaring på begge sider av veggbraketten.
- Hvis slangen skal brukes rundt et hjørne, bør trommelen monteres minst 1 m fra hjørnet. Bruk en foringsbrakett til vannslangen, del nr. 2392, som ikke følger med.

FESTING AV VEGGBRAKETT

FIG.9

De 4 pluggene og skruene som følger med er beregnet til bruk på vanlige vegger av murstein, betong eller tre. Skal braketten festes på andre overflater, må det brukes skruer og pluggar som egner seg til den typen overflate. Esken er utstyrt med en mal for å

gjøre det lettere å stille inn posisjonen av skruhullene.

INSTALLASJON AV TROMMEL

FIG.10

- Innstill trommelens bakside med veggbraketten og sett inn det grå svingbare røret.

- Sett den andre slangekoplingen på den andre enden av mateslangen.

- Skru krankoplingen med gjenger på kranen og kople mateslangen på den.

BRUK AV SIKKERHETSÅLÅS

FIG.11

Sikkerhetslåsen har 2 funksjoner:
1. Å forhindre at slangen blir dratt ut når den er spolet helt inn.

2. Å forhindre at slangen kan spole seg tilbake når den er i bruk.

- Sikkerhetslåsen brukes ved å dreie den lille armen på utsiden av trommelen.

ADVARSEL!

Ikke bruk sikkerhetslåsen mens trommelen roterer.

SIKKER BRUK AV TROMMELEN

1. Når slangen skal trekkes ut, skal sikkerhetslåsen frigjøres, ta så tak i slangen og gå vekk fra trommelen.

2. Slangen har en automatisk sperre for å holde slangen på plass i ønsket lengde. Du vil høre 5 'klikk' i sperreverket hver gang den innvendige trommelen går rundt. Når slangen er passe lang, skal du stanse og så dra langsomt i slangen til du hører ett av de 5 klikkene. Slangen blir holdt på plass. Sikkerhetslåsen kan da eventuelt settes på.

3. Hvis du trenger mer slange, skal sikkerhetslåsen frigjøres hvis den er på. Ta så tak i slangen og gå vekk fra trommelen for å gjenta den automatiske låseprosessen.

4. Det automatiske sperreverket frigjøres ved å trekke slangen vekk fra trommelen og forbi de 5 klikkene i sperren. Slangen må føres tilbake til trommelen igjen. Hvis ikke slangen vikles helt tilbake, skal en del av slangen trekkes ut og så føres tilbake igjen.

SIKKERHET:

DU SKAL IKKE:

- Slippe slangen mens den spoles tilbake.

- Slippe slangen med mindre den automatiske sperremekanismen er på.

- Prøve å fjerne skruer fra noen del av dekslet.

DU SKAL:

- Ta trommelen av veggen om vinteren for å unngå frostskaade.

- Holde bakken under trommelen så fri for vann som mulig så det blir mindre fare for å gli og falle.
- Skru av kranen når den ikke er i bruk.

Bytte slange

Ikke forsøk å reparere en 10 m vanningslange hvis den blir skadd. Kontakt Hozelock Kundeservice for å få et nytt sett og bruksanvisning, be om reservedel nr. Z21917. 'Vannstopp' slangekoplingen kan bare fås fra Hozelock Kundeservice (Z21615).

Veiledning og reservedeler

For veiledning og reservedeler til produktet skal det tas kontakt med:

Gronn Industri a/s
Almedalsveien 6
Postboks 206
N-3471 Slemmestad
Norge
Tel: 6679 67 00

GARANTI

Denne Mini Auto Reel har en 2 års garanti mot feil som oppstår på grunn av defekt utførelse eller materialer.

Ta vare på kvitteringen.

SF

AUTOMAATTISEN MINIKELAN ASENTAMINEN TYÖKALUT:

Tasapääruuvitaltta
Ristipääruuvitaltta
Mittanauha
Sähköpora
Puuporanterä (halkaisija 7 mm)

VEDEN TULOLETKUN ASENTAMINEN

KUVA 1

Irrota vesiletkun liitin kuvan osoittamalla tavalla.

KUVA 2

Syötä 2 metrin syöttöletku kelan läpi.

KUVA 3

-Kiinnitä vesiletkun liitin letkun mutterilla syöttöletkun päähän.
-Pyöritä 2 pienen ruuvien päät niille varattuihin reikiin pidikkeessä kuvan osoittamalla tavalla.

- Aseta pidike vesiletkun liittimeen.

KUVA 4

Aseta turvalevy veden sisääntuloaukon päälle. Työnnä vesiletkun liitin takaisin kelaan ja aseta 2 ruuvien reiät kohdalleen.

KUVA 5

Kiinnitä liitin kelaan 2 ruuvilla.

KUVA 6

Aseta suojuus paikoilleen kelaan.

KUVA 7

Kiinnitä vedenpysäytyskappale vesiletkun päähän.

VALITSE SOPIVA ASENNUSKOHTA KUVA 8

- Kelan on käännyttävä vapaasti 180 astetta. Seinäkiinnikkeen molemmin puolin on oltava 40 cm vapaata tilaa

- Jos vesiletku vedetään kulman ympäri, asenna kela vähintään 1 metrin päähän nurkasta ja käytä letkunohtajainta, osanumero 2392, joka on saatavana lisätarvikkeena.

SEINÄKIINNIKKEEN ASENTAMINEN KUVA 9

Pakkauksen mukana toimitettavat 4 tulppaa ja ruuvia saa kiinnittää tavallisiin tiili-, betoni- ja puurakenteisiin seiniin. Jos kiinnike asennetaan johonkin muuhun materiaaliin, on käytettävä rakenteisiin sopivia ruuveja ja tulppia.

Laatikossa on malli, jonka avulla ruuvien paikat voi asettaa oikeaan kohtaan.

KELAN ASENTAMINEN

KUVA 10

-Aseta kelan takaosa ja seinäkiinnike kohdalleen. Aseta harmaa putki paikoilleen.

-Kiinnitä toinen pääkappale syöttöletkun vapaaseen päähän.
-Kiinnitä hanan kiertäinen liitoskappale hanaan ja kytke syöttöletku paikoilleen.

TURVALUKON KÄYTTÄMINEN

KUVA 11

Turvalukolla on kaksi tehtävää:

1. estää letkun kelaaminen ulos silloin, kun letku on kokonaan kelattu sisään
2. estää aiheuton kelaaminen sisään silloin, kun tuote on käytössä.

-Turvalukon vipu on kelan ulkoreunassa.

VAROITUS!

Älä käytä turvalukkoa kelan kääntyessä.

KELAN TURVALLINEN KÄYTTÄMINEN

1. Kelaa letku auki avaamalla ensin turvalukko. Pidä kiinni letkusta ja kävele pois päin kelasta.

2. Kelassa on automaattinen räikkä, joka pitää vesiletkun paikoillaan halutun pituisena. Kun kelan sisäinen rumpu pyöriähtää, räikkä napsahtaa viisi kertaa. Kun letku on halutun pituinen, pysähdy ja vedä letku hitaasti, kunnes kuulet jonkin viidestä

napsahduksesta.

Letku pysyy nyt paikoillaan. Nyt voit tarvittaessa kytkeä turvalukon päälle.

3. Jos haluat letkuun lisää pituutta, avaa turvalukko, pidä kiinni letkusta ja kävele pois päin kelasta. Toista automaattinen lukitustoiminto.

4. Automaattiräikkä vapautuu, kun vedät letku kelasta pois päin räikän viiden napsauksen jälkeen. Vesiletkun kanssa on käveltävä takaisin kelalle saakka. Jos vesiletku ei kelaudu kokonaan takaisin, vedä vähän letku uudestaan ulos ja kävele sen kanssa takaisin kelan luokse.

TURVALLISUUS:

ÄLÄ TEE NÄIN:

-Älä päästä irti letkusta, kun se kelautuu takaisin.

-Älä päästä irti letkusta, jos automaattiräikkä ei napsahda paikoilleen.

-Älä yritä irrottaa kotelon ruuveja.

TEE NÄIN:

-Estä pakkasvauriot irrottamalla kela seinästä talven ajaksi.

-Estä mahdollinen liukastuminen pitämällä kelan alla oleva maa mahdollisimman kuivana.

-Sulje hana, kun se ei ole käytössä.

Letkun vaihtaminen

Jos 10 metrin kasteluletku vahingoittuu, älä yritä korjata sitä. Pyydä Hozelockin asiakaspalvelulta varaosapaketti ja ohjeet: varaosanumero Z21917.

Vesiletkun vedenpysäytyskappale on saatavana vain Hozelockin asiakaspalvelusta (Z21615).

Neuvoja ja varaosia

Tuotetietoja ja varaosia saa osoitteesta:

Oy M Nokia Ltd
PO Box 22
SF-02141 Espoo
Suomi
Tel: 095022 654

TAKUU

Tämän automaattisen minikelan takuu on 2 vuotta. Takuu kattaa valmistus- ja materiaaliviat.

Pidä myyntiosite tалlessa.

P

**INSTALAÇÃO DA MINI
AUTO REEL (bobina de
enrolamento automático)
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS:**
Chave de fendas de ponta chata
Chave de fendas cruciforme

Fita métrica

Berbequim eléctrico

Broca para alvenaria com 7 mm de diâmetro

PARA ENCAIXAR A MANGUEIRA DE ADMISSÃO DE ÁGUA

FIG.1

Remover o conector de água, conforme ilustrado.

FIG.2

Fazer passar a mangueira de alimentação de 2m pela bobina.

FIG.3

- Encaixar o conector de água na extremidade da mangueira de alimentação com ajuda da porca da mangueira.

- Pegar nos 2 pequenos parafusos e aparafusá-los parcialmente no clipe de retenção, conforme ilustrado.

- Encaixar o clipe de retenção no conector de água.

FIG.4

Colocar o disco de segurança sobre a abertura de entrada da água.

Inserir o conector de água

novamente na bobina e alinhar os dois orifícios dos parafusos.

FIG.5

Aparafusar os 2 parafusos na bobina.

FIG.6

Encaixar o tampão exterior na bobina.

FIG.7

Ligar o conector de 'paragem de água' da extremidade da mangueira à extremidade da mangueira principal.

SELECIONAR UMA LOCALIZAÇÃO ADEQUADA PARA A INSTALAÇÃO

FIG.8

- A bobina deve ter espaço para um movimento de articulação giratória de 180°. Deixar uma folga de 40cm de ambos os lados do suporte de parede.

- Caso seja necessário que a mangueira dê a volta a uma esquina, montar a bobina a pelo menos um 1m da esquina e utilizar um guia de mangueira (peça n.º 2392, que não se encontra incluída).

FIXAÇÃO DO SUPORTE DE PAREDE

FIG.9

Os 4 tampões e parafusos fornecidos são próprios para serem utilizados apenas em paredes normais de tijolo, betão ou madeira. Para prender o suporte a qualquer outro tipo de superfície, devem utilizar-se tampões e parafusos próprios para tal

superfície.

Encontra-se impresso na caixa um gabarito que o ajudará a alinhar as posições dos orifícios para os parafusos.

INSTALAÇÃO DA BOBINA

FIG.10

- Alinhar a secção traseira da bobina ao suporte de parede e inserir o tubo de pivô cinzento.

- Ligar o conector de mangueira disponível à extremidade livre da mangueira de alimentação.

- Ligar o conector de torneira roscado à torneira de alimentação, ligando a mangueira de alimentação ao conector.

OPERAÇÃO DO TRAVÃO DE SEGURANÇA

FIG.11

O travão de segurança desempenha 2 funções:

1. Não permite a saída da mangueira quando esta estiver completamente rebobinada.

2. Não permite que se faça a rebobinagem acidental da mangueira enquanto esta esteja a ser utilizada.

- Para activar o travão de segurança, virar a alavanca que se encontra no exterior da bobina.

ATENÇÃO!

Não activar o travão de segurança enquanto a bobina estiver em rotação.

COMO UTILIZAR A BOBINA EM SEGURANÇA

1. Para desbobinar a mangueira, desengatar o travão de segurança, agarrar na mangueira e seguir com ela em direcção oposta à da bobina.

2. A bobina tem uma roquete automática para manter a mangueira em posição segundo o comprimento requerido. De cada vez que o tambor interno rodar, ouvem-se 5 'estalidos' da roquete. Quando a mangueira tiver o comprimento requerido, parar e puxar lentamente pela mangueira até ouvir um dos 5 estalidos.

Nessa altura a mangueira estará em posição, em cujo caso se pode engatar o travão de segurança, se necessário.

3. Caso seja necessário esticar mais a mangueira, desengatar o travão, se necessário, agarrando na mangueira e caminhando com ela em direcção oposta à bobina, repetindo o processo de travagem automática.

4. Para soltar a roquete automática, puxar a mangueira em

direcção oposta à da bobina até se ouvirem os 5 estalidos. A seguir, caminhar com a mangueira em direcção à bobina. Se a mangueira não se rebobinar por completo, puxá-la um pouco para fora, andando o processo, e voltar a repetir o processo.

SEGURANÇA :

NÃO FAZER:

- Não largar a mangueira no meio do processo de rebobinagem.

- Não largar a mangueira a não ser que o mecanismo automático da rolete esteja engatado.

- Não tentar remover nenhum parafuso de nenhuma parte da cobertura.

FAZER:

- Remover a bobina da parede no inverno, para evitar danos causados pela geada.

- Manter o solo por debaixo da bobina o mais seco possível para evitar escorregar nele.

- Fechar a torneira quando não estiver ser utilizada.

Para substituir a mangueira

Se a mangueira de irrigação de 10m sofrer danos, não tentar consertá-la. Contactar a Secção de Serviços ao Consumidor da Hozelock a fim de obter um kit de substituição e instruções – requisitar as peças n.º Z21917.

O conector de 'paragem da água' (Z21615) para a extremidade da mangueira apenas pode ser encomendado na secção de serviços ao consumidor da Hozelock .

Conselhos e peças sobresselentes

Para obter instruções sobre os produtos e peças sobresselentes, contactar:

Tijardim - Equipamentos de Jardim, Lda.

Costa do Valado

Apartado 3

3811-501 aveiro

Portugal

Tel: 234 941082/942936

GARANTIA

Esta bobina Mini Auto Reel encontra-se garantida durante 2 anos contra defeitos devidos aos materiais ou mão de obra.

Guardar o recibo da compra.

PL

INSTALACJA BĘBNA MINI AUTO REEL

POTRZEBNE NARZĘDZIA:

Wkrętak płaski
Wkrętak do śrub z łbem krzyżowym
Taśma miernicza
Wiertarka elektryczna
Koronka wiertnicza murarska o średnicy 7 mm

PODŁĄCZENIE WĘŻA DOPROWADZAJĄCEGO WODĘ

RYŚ.1

Wymontować złączkę do wody, jak pokazano na rysunku.

RYŚ.2

Przeprowadzić przez bęben dwumetrowy wąż doprowadzający wodę.

RYŚ.3

- przy pomocy nakrętki do węża zamocować złączkę do wody na końcu węża doprowadzającego wodę.

- częściowo wkręcić dwie małe śrubki w opaskę zaciskową, jak pokazano na rysunku.

- przymocować opaskę zaciskową do złączki.

RYŚ.4

Zamknąć wlot wody krążkiem zabezpieczającym. Złączkę do wody umieścić ponownie w bębnie i dopasować dwa otwory na śrubki.

RYŚ.5

Wkręcić dwie śrubki w bęben.

RYŚ.6

Zamontować na bębnie płytę osłaniającą.

RYŚ.7

Na końcu głównego węża (do nawadniania) zamontować końcówkę z zaworem zamykającym wypływ wody.

WYBÓR ODPOWIEDNIEGO MIEJSCA DO INSTALACJI

RYŚ.8

- bęben musi mieć możliwość obrotu o 180°. (Po obu stronach wspornika ściennego należy pozostawić 40-centymetrowy odstęp.

- jeśli węża używać się będzie na obszarze za rogami ściany, bęben należy zamontować w odległości co najmniej jednego metra od rogu oraz użyć prowadnicy do węża (część nr 2392, nie załączona w zestawie).

MONTAŻ WSPORNIKA ŚCIENNEGO

RYŚ.9

Załączone cztery kołki i śruby nadają się tylko do ścian ze standardowej cegły, betonu i drewna. Aby zamocować wspornik na innej powierzchni, należy użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego materiału.

Szablony znajdujący się na opakowaniu (pudle) ułatwiają dokładne dopasowanie otworów na śruby.

INSTALACJA BĘBNA

RYŚ.10

- wyosiować tył bębna równo ze wspornikiem i wsunąć szarą rurę obrotową.

- do wolnego końca węża doprowadzającego wodę podłączyć pozostawiając końcówkę węża

- do kranu podłączyć gwintowaną złączkę rurową, a następnie podłączyć do niej wąż doprowadzający wodę.

OBŚLUGA BLOKADY

ZABEZPIECZAJĄCEJ

RYŚ.11

Blokada ma dwie funkcje:

1. uniemożliwia wyciągnięcie

zwiniętego węża z bębna

2. zabezpiecza przed przypadkowym

zwinięciem węża podczas użytku

- blokadę bębna włącza się przy

pomocy przełącznika

umieszczonego na obudowie

bębna.

UWAGA!

Nie włączaj blokady, gdy bęben się obraca!

ZASADY BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

1. Aby rozwinąć wąż należy zwolnić blokadę, wziąć wąż do ręki i odejść od bębna.

2. Bęben wyposażony jest w automatyczny zatrząsk, który blokuje węża w wybranym miejscu (nadając wąż żądaną długość).

Każdemu obrotowi bębna towarzyszy pięć "kliknięć" zatrząsku.

Gdy rozwijany wąż uzyska żądaną długość, należy się zatrzymać i

powoli wyciągać wąż, aż rozlegnie się pierwsze z pięciu kliknięć. Wąż jest zablokowany na żądaną

długość. Jako dodatkowe

zabezpieczenie można także

włączyć blokadę bębna.

3. Aby zwiększyć długość

używanego węża należy wpierv

zwolnić blokadę (jeżeli włączona),

podnieść wąż i odejść nieco dalej od

bębna, powtarzając czynność

automatycznego blokowania.

4. Automatyczny zatrząsk zwalnia

się wyciągając wąż z bębna do

momentu, gdy zabrzmi wszystkie

pięć kliknięć zatrząsku.

Podczas zwijania węża należy iść w

kierunku bębna trzymając wąż w

rękach. Jeśli wąż nie zwinie się do

końca, należy wyciągnąć go z bębna

na niewielką odległość, a następnie

iść z wężem w kierunku bębna.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

NIE NALEŻY:

- wypuszczać węża z rąk podczas zwijania,

- wypuszczać węża z rąk, jeżeli nie jest włączony automatyczny zatrząsk blokujący.

- wykręcać śrub z jakiegokolwiek części obudowy.

NALEŻY:

- w ziemie zdjąć bęben ze ściany, aby go nie uszkodził mroz,

- dopilnować, aby na ziemi pod bębniem nie było rozlanej wody, co

może być przyczyną wypadku spowodowanego poślizgnięciem,

- zakręcić kurek kranu, gdy bęben

nie jest w użytku.

Wymiana węża

Jeżeli dwudziestometrowy wąż ogrodowy ulegnie uszkodzeniu nie należy podejmować prób naprawy go. Prosimy skontaktować się z działem serwisowym firmy (Hozelock Consumer Services) w celu zamówienia zestawu zamiennego wraz z instrukcją (nr części Z21917). Końcówkę do węża z zaworem zamykającym wypływ wody można zamówić wyłącznie w dziale serwisowym firmy Hozelock (Z21615).

Porady i części zamienne

Informacje na temat produktów i części zamienne można otrzymać w

dziale serwisowym firmy:

Victus International Trading SA
61-619 Poznań

Ul Naramowicka 150

Polska

Tel: 061 8238 369

GWARANCJA

Bęben "Mini Auto Reel" posiada dwuletnią gwarancję w razie usterek wynikłych z wad produkcji lub materiałów.

Prosimy zachować dowód zakupu.

GR

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΜΠΟΜΠΙΝΑΣ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ:

Κατσαβίδι με επίπεδο άκρο

Κατσαβίδι Philips

Ταινία μέτρησης

Ηλεκτρικό τρυπάνι

Μύτες τρυπανιού για τούβλο

διάμετρο 7 mm

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ

EIK. 1

Αφαιρέστε τον σύνδεσμο του νερού, όπως φαίνεται στην εικόνα.

EIK. 2

Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας μήκους 2 μ. στη μπόμπινα.

EIK. 3

-Προσαρμόστε τον σύνδεσμο του νερού στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χρησιμοποιώντας το παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα.

-Βιδώστε χαλαρά τις 2 μικρές βίδες στο κλιπ συγκράτησης, όπως φαίνεται στην εικόνα.

-Προσαρμόστε το κλικ συγκράτησης στον σύνδεσμο του νερού.

EIK. 4

Τοποθετήστε το δίσκο ασφαλείας πάνω στην είσοδο νερού.

Τοποθετήστε τον σύνδεσμο του νερού πάλι στη μπομπίνα και ευθυγραμμίστε τις 2 σπές των βιδών.

EIK. 5

Βιδώστε τις 2 βίδες στη μπομπίνα.

EIK. 6

Προσαρμόστε το ειδικό κάλυμμα στη μπομπίνα.

EIK. 7

Προσαρμόστε το σύνδεσμο διακοπής εκροής νερού, του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα, στο άκρο του κύριου εύκαμπτου σωλήνα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

EIK. 8

- Η μπομπίνα θα πρέπει να μπορεί να εκτελεί περιστροφή 180 μοιρών. Αφήστε απόσταση 40 εκ. και από τις δύο πλευρές του στηρίγματος τοίχου.

- Εάν πρόκειται να λυγίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα για να περάσετε από μια γωνία, τοποθετήστε τη μπομπίνα τουλάχιστον 1 μ. μακριά από τη γωνία και χρησιμοποιήστε τον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα, αρ. εξαρτήματος 2392, ο οποίος διατίθεται χωριστά από τη μπομπίνα.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΙΧΟΥ

EIK. 9

Τα 4 ούπατ και οι βίδες που παρέχονται μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον σε τοίχους από τούβλο, σκυρόδεμα ή ξύλο. Για να στερεώσετε το στηρίγμα σε κάποιο άλλο είδος επιφάνειας, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις βίδες και τα ούπατ που είναι κατάλληλα γι' αυτήν.

Στη συσκευασία υπάρχει ένας πίνακας που θα σας διευκολύνει στην ευθυγράμμιση των θέσεων των οπών για τις βίδες.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΙΝΑΣ

EIK. 10

-Ευθυγραμμίστε το πίσω μέρος της μπομπίνας με το στηρίγμα

τοίχου και εισαγάγετε τον γκρίζο σωλήνα περιστροφής.

-Προσαρτήστε τον άλλο σύνδεσμο του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.

-Προσαρτήστε τον σύνδεσμο βρύσης με σπείρωμα στη βρύση σας και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

EIK. 11

Το κλειδί ασφαλείας έχει 2 χρήσεις:

1. Να εμποδίσει την αποκόλληση του εύκαμπτου σωλήνα όταν αυτός ξετυλιχτεί εντελώς
2. Να εμποδίσει το τυχαίο τύλιγμα του εύκαμπτου σωλήνα προς τα πίσω, ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.

-Για να λειτουργήσει το κλειδί ασφαλείας, στρέψτε το μοχλό που βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος της μπομπίνας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ενεργοποιείτε το κλειδί ασφαλείας την ώρα που γυρίζει η μπομπίνα.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΙΝΑΣ

1. Για να ξετυλίξετε τον εύκαμπτο σωλήνα, αποδεσμεύστε το κλειδί ασφαλείας, κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα και απομακρυνθείτε από τη μπομπίνα.
2. Η μπομπίνα διαθέτει μια αυτόματη κασάνια, η οποία συγκρατεί τον εύκαμπτο σωλήνα στη θέση του και στο απαιτούμενο μήκος. Κάθε φορά που περιστρέφεται το εσωτερικό τύμπανο θα ακούγονται 5 "κλικ" από την κασάνια. Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας φτάσει στο απαιτούμενο μήκος, σταματήστε και τραβήξτε σιγά σιγά τον εύκαμπτο σωλήνα έως ότου ακουστεί ένα από τα 5 "κλικ".

Ο εύκαμπτος σωλήνας θα σταθεροποιηθεί. Σε αυτό το σημείο, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το κλειδί ασφαλείας, εάν είναι απαραίτητο.

3. Εάν χρειαστείτε μεγαλύτερο μήκος εύκαμπτου σωλήνα, αποδεσμεύστε το κλειδί ασφαλείας, κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα και απομακρυνθείτε από τη μπομπίνα, επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία αυτόματης ασφάλισης.
4. Η αυτόματη κασάνια απελευθερώνεται όταν τραβήτε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από την μπομπίνα και ξεπερνάτε τα 5

"κλικ". Θα πρέπει να συνοδέψετε τον εύκαμπτο σωλήνα καθώς αυτός τυλιγεται στη μπομπίνα. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας δεν τυλιχτεί εντελώς προς τα πίσω, ξετυλίξτε ένα μέρος του εύκαμπτου σωλήνα και περπατήστε προς τα πίσω.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

-Μην αφήνετε από τα χέρια σας τον εύκαμπτο σωλήνα, ενώ τυλιγεται προς τα πίσω.

-Μην αφήνετε από τα χέρια σας τον εύκαμπτο σωλήνα εάν δεν έχει εμπλακεί ο αυτόματος μηχανισμός της κασάνιας.

-Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε βίδες από οποιοδήποτε σημείο του περιβλήματος.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

-Να αφαιρέτε τη μπομπίνα από τον τοίχο κατά τη διάρκεια του χειμώνα, ώστε να μην υποστεί βλάβες από τον παγετό.

-Να διατηρείτε το έδαφος κάτω από τη μπομπίνα όσο το δυνατόν πιο στεγνό, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο γλιστρήματος.

-Να κλείνετε τη βρύση όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα

Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας ποτίσματος μήκους 10 μ. υποστεί ζημιά, μην προσπαθήσετε να τον επιδιορθώσετε μόνοι σας.

Επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της Hozelock για να λάβετε ένα kit αντικατάστασης και οδηγίες ή για να ζητήσετε ανταλλακτικά με αρ. Z21917.

Ο σύνδεσμος διακοπής εκροής νερού του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα διατίθεται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hozelock (Z21615).

Συμβουλές και ανταλλακτικά

Για συμβουλές σχετικά με τα προϊόντα και τα ανταλλακτικά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη:

Agroma Ltd
90 Pireos Street
104 35 Athina
Hellas
Tel: 01034 23024

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτή η Μίνι Αυτόματη Μπομπίνα διαθέτει διετή εγγύηση που καλύπτει όλα τα προβλήματα που τυχόν προκύψουν από ελαττώματα της κατασκευής ή των υλών.

Παρακαλούμε φυλάξτε την

αποδεδειγμένη αγοράς.

HU

AUTOMATIKUS LOCSOLÓCSŐ VISSZATEKERŐ RENDSZER SZERELÉSI UTASÍTÁSA SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK:

Lapofejű csavarhúzó
Philips csavarhúzó
Mérőszalag

Elektromos fúró

Kőfalhoz való 7 mm-es fúrófej

A VÍZBEVEZET... CS... BESZERELÉSE

1. sz. ábra

A képen látható módon vegyük le az összekötő egységet.

2. sz. ábra

A 2 méteres vízvezető-csővet illesszük be locsolócső-tároló orsóba.

3. sz. ábra

• A csőörögítő csavarral az összekötő egységet kapcsoljuk rá a vízvezető-cső végére

• A két kis csavart, a képen látható módon, félig csavarjuk be a tartó kapocsba.

• Szereljük össze a tartó kapcsot az összekötő egységgel.

4. sz. ábra

Helyezze a biztosítókörongot a víz-beömlőnyílásra. Helyezzük vissza az összekötő egységet a locsolócső-tároló orsóba és illesszük a 2 csavarlyukhoz.

5. sz. ábra

Csavarjuk be a 2 csavart a locsolócső-tároló orsóba.

6. sz. ábra

Tegyük fel a borítósapkát a locsolócső-tároló orsóra.

7. sz. ábra

Tegyük fel az összekötő egység „vízelzáró” csővégét az öntözőcső végére.

KERESSÜNK MEGFELELŐ... HELYET A FELSZERELÉSHEZ

8. sz. ábra

• A csőnek 180 fokos elfordulási terület kell. A fali egység mindkét oldalánál hagyjunk 40 cm-es mozgási teret.

• Ha az öntözőcsövet a ház sarka körül is akarjuk használni, a locsolócső tároló orsót a saroktól legalább 1 méterre szereljük fel és a 2329-es számú csővezetével együtt használjuk (nincs mellékelve).

A FALI TARTÓKAR FELSZERELÉSE

9. sz. ábra

A mellékelt 4 tiplis és csavar csak a hagyományos kő-, fa- illetve betonfalhoz használható. Bármely más felületre való szereléshez az

annak megfelelő csavart illetve tiplit használjunk. A falra való szereléshez használjuk a csomagoláson található sablont.

A LOCSOLÓCSŐ... TÁROLÓ ORSÓ FELSZERELÉSE

10. sz. ábra

• Illesszük az orsó hátát a fali tartókarhoz és tegyük fel rá a szürke forgó hengercsövet.

• Az összekötő egység szabadon levő végét kapcsoljuk a vízvezető cső szabad végéhez.

• Szereljük fel a menetes csapot a vízcsapra és kapcsoljuk rá az összekötő egységet.

A BIZTONSÁGI ZÁR MŰKÖDTETÉSE

11. sz. ábra

A biztonsági zárnak két feladata van:

1. Meggátolja az öntözőcső teljesen kicsavart állapotban való túlhúzását.

2. Meggátolja a cső használata közbeni véletlenszerű visszacsévélyődését.

A biztonsági zár bekapcsolásához fordítsuk el az orsó külső részén levő kart.

FIGYELEM!

Az orsó forgása közben nem szabad a biztonsági zárat működtetni.

AZ ORSÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

1. A locsolócső kitékeréséhez kapcsoljuk ki a biztonsági zárat, fogjuk meg a locsolócső végét és sétáljunk el az orsótól.

2. Az orsó egy automatikus biztosítóberendezéssel van ellátva, amely a locsolócsövet a kívánt hosszúságon tartja. A belső dob elfordulásakor mindig 5 „kattanás” hallható. Álljunk meg amikor az öntözőcső elérte a kívánt hosszúságot és lassan húzzuk meg a csövet mindaddig, míg az 5 kattanás közül egyet meghallunk. Az öntözőcső hossza ezzel rögzítve van. Ekkor, ha erre szükség van, bekapcsolhatjuk a biztonsági zárat.

3. Ha hosszabb csőre van szükségünk, kapcsoljuk ki a biztonsági zárat, fogjuk kézbe az öntözőcsövet és sétáljunk messzebbre az orsótól, s ismételjünk meg a rögzítés folyamatát.

4. Az automatikus biztosítóberendezés kikapcsolásához húzzuk meg az öntözőcsövet mindaddig, míg 5 kattanást nem hallunk. Az öntözőcsővel mindig vissza kell sétálni az orsóhoz. Ha az öntözőcső nem tekeredik teljesen vissza, kicsit húzzuk meg a csövet, majd ismét induljunk vissza az orsóhoz.

5. Az öntözőcsővel mindig vissza kell sétálni az orsóhoz. Ha az öntözőcső nem tekeredik teljesen vissza, kicsit húzzuk meg a csövet, majd ismét induljunk vissza az orsóhoz.

BIZTONSÁGUNK ÉRDEKÉBEN:

FIGYELJÜNK ARRRA, HOGY

• soha ne engedjük el az öntözőcsövet visszatekeredés közben.

• csak akkor engedjük el az öntözőcsövet, ha a biztonsági berendezés be van kapcsolva.

• soha nem próbáljuk kicsavarni a borítófedél egyik csavarját sem.

FONTOS, HOGY

• ténleg mindig vegyük le az orsót a falról, hogy megvédjük a fagykároktól.

• amennyire lehetséges tartsuk az orsó alatti földterületet szárazon, hogy elkerüljük a csúszásveszélyt.

• zárjuk el a csapot, amikor nem használjuk.

Az öntözőcső pótlása

Ha a 10 méteres öntözőcső megsérül, ne próbáljuk magunk megjavítani. Kérjük, keressék meg a Hozelock Ügyfélszolgálatát az öntözőcső pótlása és a szerelési utasítás érdekében. A pótcső száma: Z21917

A „vízelzáró” csővég csak a Hozelock Ügyfélszolgálatánál kapható (Z21615).

Tanácsadás és pótalkatrészek

A termékekkel kapcsolatos tanácsadás illetve alkatrészek tekintetében kérjük, forduljon a Hozelock Ügyfélszolgálatához az alábbi címen:

Laquatec Hungaria Kft.
Szechenyi u. 11
H-8600 Siofok
Tel: 084 314669

GARANCIA

Ez a Mini Auto Reel-re 2 éves garanciát nyújtunk gyártási hibák, illetve anyaghiba esetén.

Kérjük, a vásárlást igazoló blokkot minden esetben őrizték meg.

TR

INSTALLATION OF THE MINI AUTO REEL MINI OTOMATIK MAKARANIN TAKILMASI GEREKEN ALETLER:

Düz tornavida
Yıldız tornavida

Şerit metre

Elektrikli matkap

7 m çapında beton matkap ucu

SU GİRİŞ HORTUMUNUN

TAKILMASI

ŞEKİL 1

Su bağımlı parçasını gösterildiği gibi sökünüz

ŞEKİL 2

2 m besleme hortumunu makaraya takınız

ŞEKİL 3

- Hortum somununu kullanarak su bağlantı parçasını hortumun ucuna takınız

- 2 küçük vidayı alıp, tespit kelepçesine gösterildiği gibi kısmen vidalayınız.

- Tespit kelepçesini su bağlantı parçasına takınız.

ŞEKİL 4

Emniyet diskini su girişinin üzerine koyun. Su bağlantı parçasını makaraya geri takınız ve 2 vida deliğini hizalayınız.

ŞEKİL 5

2 vidayı makaraya vidalayınız.

ŞEKİL 6

Makaraya süs kapağını takınız.

ŞEKİL 7

Ana hortumun ucuna, 'musluklu' hortum başını takınız.

TAKILACAK UYGUN BİR KONUMUN SEÇİLMESİ

ŞEKİL 8

- Makara eksenini etrafında 180 derece dönebilir. Duvara takılan dirseğin her iki tarafında 40 cm boşluk bırakınız.

- Hortum bir köşeyi dönecekse, hortumu o köşeden en az 1m geriye takınız ve ayrıca satın alınan gereken bir hortum kılavuzu, Parça No: 2392, kullanınız.

DUVAR DIRSEĞİNİN TAKILMASI

ŞEKİL 9

Paketteki 4 plastik takoz ve vida standart tuğla, beton ve ahşap duvarlarda kullanılmak içindir. Dirseği bunlar dışındaki bir yüzeye takmak için o yüzeye uygun vida ve takozlar kullanılmalıdır. Pakette vida deliklerinin konumlarını belirleme için yardımcı olacak bir şablon sağlanmıştır.

MAKARANIN TAKILMASI

ŞEKİL 10

- Makaranın arkasını duvar dirseği ile hizalayın ve gri merkez boruyu takın,
- Geri kalan hortum ucu bağlantı parçasını besleme hortumunun boş ucuna takın.
- Dişli musluk bağlantısını musluğunuza takın ve besleme hortumunu ona bağlayın.

EMNİYET KİLİDİNİ KULLANILMASI

ŞEKİL 11

Emniyet kilidinin 2 işlevi vardır:

1. Hortum tam olarak geri sarılmışken dışarı çekilmesini önlemek
 2. Ürün kullanılırken kaza ile geri sarılmayı önlemek.
- Emniyet kilidini çalıştırmak için makaranın dış tarafındaki kolu çevirin.

UYARI!

Do not operate the safety lock while the reel is turning.

Emniyet kilidini makara dönerken çalıştırmayınız.

MAKARANIN EMNİYETLİ KULLANILMASI

1. Hortumu açmak için emniyet kilidini çözünüz, hortumu tutunuz ve makaradan uzağa doğru yürüyünüz.
2. Makarada, hortumu istenilen uzaklıkta tutan bir otomatik mandal vardır. İçerdeki tamburun her dönüşünde otomatik mandal 5 defa "klik" sesi çıkarır. Hortum istediğiniz uzunluğa geldiği zaman durunuz ve bu 5 klik sesinden birini duyuncaya kadar hortumu yavaşça çekiniz. Artık hortum bu boyda tutulur. Gerekirse, bu durumdaki emniyet kilidini çalıştırabilirsiniz.
3. Daha fazla hortum gerekirse, emniyet kilidi çalıştırılmışsa çözünüz, sonra hortumu tutarak makaradan uzağa doğru yürüyerek otomatik mandalın tutma işlemini tekrarlayınız
4. Hortumu 5 mandal kliğinden daha fazla çektiğiniz zaman otomatik mandal serbest kalır. Hortum, makaraya geri yürüyerek sardırılmaktadır. Hortum tümüyle geri sarılmazsa, hortumu biraz çekiniz ve geri yürüyünüz.

EMNİYET:

YAPMAYINIZ:

- Geri sardırırken hortumu serbest bırakmayınız.
- Otomatik mandal kavramadan hortumu serbest bırakmayınız.
- Muhafazanın herhangi bir parçasındaki vidaları sökmeye çalışmayınız.

YAPINIZ:

- Kışın dondan hasar görmesini önlemek için makarayı duvardan sökünüz.
- Kayma riskini azaltmak üzere olanaklı olduğu kadar makaranın altındaki alanı ıslatmaktan kaçınınız
- Kullanmadığınız zaman musluğu kapatınız.

Hortumun değiştirilmesi

10 m sulama hortumu hasar görürse, onarmaya çalışmayınız. Değiştirme takımı ve talimatı için Hozelock Müşteri Hizmetleri ile ilişki kurunuz ve yedek parça No: Z21917 isteyiniz.

'Musluklu' hortum başı yalnız Hozelock müşteri hizmetlerinden temin edilebilir (Z21615).

Danışma ve yedek parça

Ürünler konusunda danışma ve yedek parça için ilişki: Sartes International Ltd Valikonagi cad 81/5 80220 Istanbul

Türkiye

Tel: 212 247 6018

GARANTİ

Mini Otomatik Makara, hatalı imalat ve malzemeden kaynaklanan arızalara karşı 2 yıl garantilidir.

Lütfen satın alma makbuzunuzunuzu koruyunuz.



INSTALACE SAMONAVÍJECÍHO NAVIJÁKU MINI POTŘEBNÉ NÁSTROJE:

Plochý šroubovák
Křížový šroubovák
Měřicí páska
Elektrická vrtačka
7mm vrták do zdiva

NASAZENÍ HADICE PŘÍVODU VODY

OBR. 1

Odpojte vodní spojku podle obrázku.

OBR. 2

2m napájecí hadici zasuňte do navijáku.

OBR. 3

- Vodní spojku nasad'te na konec napájecí hadice s použitím hadicové matice.

- Dva malé šroubky částečně našroubujte do jisticí svorky, viz obrázek.

- Jisticí svorku nasad'te na vodní spojku.

OBR. 4

Bezpečnostní disk nasad'te na přívod vody. Vodní konektor nasad'te zpět do navijáku a vyrovnejte s 2 otvory na šrouby.

OBR. 5

Dva šroubky našroubujte do navijáku.

OBR. 6

Na naviják nasad'te ozdobné víko.

OBR. 7

Hadicovou koncovou spojku s uzávěrem nasad'te na konec hlavní hadice.

VYBERTE NEJVHODNĚJŠÍ POLOHU K INSTALACI

OBR. 8

- Naviják se musí otáčet o 180 stupňů. Na obou stranách závěsného držáku musí být 40cm mezera
Pokud budete hadici používat za rohem, umístěte naviják alespoň 1 m od rohu, číslo dílu 2392, není součástí dodávky.

UPEVNĚNÍ ZÁVĚSNÉHO DRŽÁKU

OBR. 9

4 dodané hmoždinky a šrouby jsou určeny pro použití v běžné cihlové,

бетонové nebo dřevěné zdi. Při upevňování nosniku na jiný povrch použijte šrouby a hmoždinky k tomuto povrchu určené. Na krabici se nachází šablona, která pomáhá nastavení správné polohy pro díry na šrouby.

INSTALACE NAVIJÁKU

OBR. 10

- Zadní část navijáku vyrovnejte se závěsným držákem a zasuňte sedou otočnou trubicí.

- Nasad'te zbývající hadicovou spojku na volný konec napájecí hadice.

- Nasad'te kohoutovou spojku se závitem na kohout a napojte na ni napájecí hadici.

FUNKCE BEZPEČNOSTNÍ POJISTKY

OBR. 11

Bezpečnostní pojistka má dvě funkce:

1. Zabraňuje vysunutí hadice při jejím úplném navinutí.

2. Zabraňuje náhodnému navinutí při použití navijáku.

- Bezpečnostní pojistka se uvádí do provozu otočením páčky na vnější straně navijáku.

VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pojistku neaktivujte při otáčejím se navijáku.

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ NAVIJÁKU

1. Hadici odvinete uvolněním bezpečnostní pojistky, uchopením hadice jejím vytažováním při chůzi.

2. Naviják má automatickou rohatku, která zajišť'uje hadici v její požadované délce. Během jedné otáčky bubnu uslyšíte pět klapnutí ozubené rohatky. Po dosažení požadované délky hadice se zastavte a pomalu hadici zatáhněte, až uslyšíte jedno klapnutí.

Hadice je nyní zajištěna. Nyní je možno podle potřeby zajistit bezpečnostní pojistku.

3. Pokud potřebujete větší délku, v případě potřeby odjistěte bezpečnostní pojistku, hadici uchopte a vytáhněte jí a opakujte zajišť'ovací manév'r.

4. Automatická rohatka se uvolňuje zatažením hadice směrem od navijáku po pěti klapnutích rohatky. S hadicí musíte jít zpět k navijáku. Pokud se hadice úplně nenavine, trochu ji vytáhněte a pak jděte zpět k navijáku.

BEZPEČNOST:

NE:

- Při navijení hadici nepouštějte z ruky.

- Hadici nepouštějte z ruky pokud není zapojen automatický mechanismus rohatky.

- Nepokoušejte se vyšroubovat jakékoli šrouby z pláště navijáku.

ANO:

- Na zimní období naviják sejměte ze zdi, zabráníte jeho poškození mrazem.

- Prostor pod navijákem udržujte v suchém stavu, zabráníte tím nebezpečí uklouznutí.

- Uzavírejte přívod vody mimo použití.

Výměna hadice

Pokud dojde k poškození 10mm hadice na zalévání, nesnažte se ji opravovat. Spotřebitelské služby Hozelock nabízí náhradní soupravu a návod k použití, spojte se s nimi a požádejte o díl č. Z21917.

Hadicová koncová spojka s uzávěrem je k dispozici pouze od spotřebitelských služeb Hozelock (Z21615).

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

Na samonavijecí naviják Mini se vztahuje dvouletá záruka na závady vzniklé při výrobním procesu nebo na závady materiálu.

Prodejní doklad pečlivě uschovejte.

RU

УСТАНОВКА МИНИ-БАРАБАНА MINI AUTO REEL

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ:

Плоская отвёртка
Крестообразная отвёртка
Рулетка/мерная лента
Электродрель
Сверло диаметром 7мм

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА ВВОДА ВОДЫ

РИС. 1

Снимите водяной соединитель, как показано на рисунке.

РИС. 2

Вставьте в барабан 2-х метровый подающий шланг.

РИС. 3

• Присоедините соединитель к концу подающего шланга при помощи шланговой гайки.

• Возьмите 2 маленьких винта и частично завинтите их в зажимную пластинку барабана, как показано на рисунке.

• Присоедините зажимную пластинку к водяному соединителю.

РИС. 4

Установите круглую защитную заглушку поверх впускного патрубка воды. Вставьте соединитель обратно в барабан и

совместите 2 отверстия для винтов.

РИС. 5

Ввинтите 2 винта в барабан.

РИС. 6

Присоедините к барабану насадку.

РИС. 7

Присоедините гидроизоляционную концевую шланговую насадку к концу основного шланга.

ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩУЮ ПОЗИЦИЮ ДЛЯ УСТАНОВКИ

РИС. 8

• Необходимо позволить барабану поворачиваться на 180°. Оставьте по 40см с обеих сторон стеного кронштейна.

• Если шланг будет использоваться за углом здания, установите барабан по меньшей мере за 1м от угла и используйте шланговую направляющую, часть № 2392, которая не входит в данный комплект.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ СТЕННОГО КРОНШТЕЙНА

РИС. 9

4 поставляемые пробки и винта должны использоваться только для стандартных кирпичных, бетонных или деревянных стен. Для присоединения кронштейна к любой другой поверхности необходимо использовать пробки и винты, подходящие для поверхности такого типа. На коробке изображён образец для того, чтобы помочь при совмещении винтовых отверстий.

УСТАНОВКА БАРАБАНА

РИС. 10

• Совместите заднюю часть барабана со стеновым кронштейном и вставьте серую шарнирную трубку.

• Присоедините оставшийся концевой шланговый соединитель к свободному концу подающего шланга.

• Присоедините нарезной соединитель к водопроводному крану и соедините его с подающим шлангом.

РАБОТА

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ЗАМКА

РИС. 11

Предохранительный замок

обладает двумя функциями:

1. Останавливает полностью размотанный шланг от вытяжки из барабана.

2. Предотвращает случайную смотку шланга в процессе работы.

• Для того, чтобы ввести предохранительный замок в действие, поверните рычажок, расположенный на боковой части барабана.

ВНИМАНИЕ!

Не включайте предохранительный замок во время вращения барабана.

БЕЗОПАСНОЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАРАБАНА

3. Для размотки шланга, отключите предохранительный замок, возьмите шланг и отойдите от барабана.

4. Барабан оснащён автоматическим храповиком для удерживания определённой длины шланга на месте. При каждом повороте внутреннего барабана, Вы услышите 5 щелчков храповика. По достижении шлангом требуемой длины, остановитесь и медленно потяните шланг на себя, пока Вы не услышите один из 5 щелчков. Шланг удерживается в позиции.

Теперь можно включить замок безопасности, если необходимо.

5. Если нужно отмотать ещё шланга, отключите предохранительный замок и отойдите от барабана, повторяя вышеописанную процедуру.

6. Автоматический храповик освобождается путём выгибания шланга из барабана после пяти щелчков. Шланг необходимо смотать, подходя к барабану. Если шланг не сматывается полностью, немного вытяните его и снова подойдите к барабану.

БЕЗОПАСНОСТЬ

НИКОГДА:

- Не отпускайте шланг при перемотке.
- Не отпускайте шланг в том случае, если не включён автоматический храповик.
- Не пытайтесь отвинчивать какие-либо винты на корпусе барабана.

ВСЕГДА:

- Снимайте барабан со стены в зимнее время для предотвращения повреждений от мороза.
- Следите за тем, чтобы поверхность под барабаном была как можно суше для предотвращения риска подскользнуться.
- Закрывайте водопроводный кран, когда он не используется.

Замена шланга

Если десятиметровый поливочный шланг повреждён, не пытайтесь починить его своими силами.

Свяжитесь с отделом обслуживания покупателей компании Hozelock для получения комплекта замены и инструкций, закажите запасную часть №

Z21917.

Гидроизоляционную насадку на конец шланга можно приобрести только через отдел обслуживания покупателей компании Hozelock (Z21615).

Советы пользователям и запасные части

Для получения советов по пользованию барабаном и заказов запчастей, пожалуйста обращайтесь в:

Отдел обслуживания покупателей компании Hozelock
Sprint-M
115533 Pr Andropova
22/33 of 617
Moscow
Россия
Tel: 095 118 6810

ГАРАНТИЯ

Данный барабан Mini Auto Reel гарантирован на 2 года от поломок, причиной которых является некачественное производство или материалы.

Пожалуйста, сохраните квитанцию о покупке.



www.userview.co.uk



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hozelock Limited
Midpoint Park
Minworth
Sutton Coldfield
B76 1AB
England

Declare that the products:-

2485-XXXX 1MPa
Hozelock Mini Auto Reel

complies with the requirements of EC Directives:-

EN 292 Parts 1 and 2 : 1991 Safety of Machinery – Basic concepts, general principles of design

EN 294 : 1992 Safety of Machinery – safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs

EN953 : 1997 Safety of Machinery – Guards- General requirements for the design and construction of fixed and moveable guards

As independently certified and approved by BSI

Report Number 239/4325549

Place of issue: BIRMINGHAM

Date of issue:

W. Jacques
Signed:

DIRECTOR OF ENGINEERING



Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham B76 1AB
Tel: +44 (0) 121 313 1122
www.hozelock.com